

GrandChef

Ø 12 cm

Ø 17 cm

Ø 21 cm



Instructions for use / Návod k použití / Istruzioni per l'uso
 Instrucciones de uso / Instruções de utilização / Gebrauchsanleitung
 Mode d'emploi / Instrukcja użytkowania / Návod na použitie
 Használati útmutató / Инструкция по использованию
 Інструкція для користувача

en Instructions for use

Attach the handle to the adapter at the place identified by a mark by inserting the wide protrusion into the opening in the foot of the adapter. Place the adapter onto the centre of an induction zone. **Always select a zone of appropriate size to ensure the adapter size corresponds best to the diameter of the zone.**

Remove the handle and place the vessel with food onto the adapter. The diameter of the bottom of the vessel must be equal to or larger than the adapter surface. **The adapter with the diameter of 12 cm can also be used for quick cooking with cookware that has a smaller diameter, e.g. with coffee makers PALOMA etc.**

Set the induction hob to the required output, which should be up to approx. 80% of the maximum output (i.e. a maximum of 8 on a scale from 1 to 10).

After you finish cooking, first switch off the induction hob, remove the vessel with food from the adapter, insert the handle into the adapter and transfer the adapter to a heat-resistant pad to cool down.

Notice

Never heat an empty adapter without a vessel with food placed on it.

Always use the handle for handling the adapter during and after cooking.

The colour of the adapter changes over time in use; this change does not represent a defect of the product and cannot be claimed! WARNING: The adapter remains hot for a long time after use – risk of burning!

cs Návod k použití

Rukojeť nasadte na adaptér v místě označeném ryskou vsunutím širokého výstupku do mezery v nožce adaptéru. Adaptér umístěte na střed indukční plotýnky. **Volte vždy odpovídající velikost plotýnky, aby velikost adaptéru co nejlépe odpovídala průměru plotýnky.**

Rukojeť vyjměte a na adaptér postavte nádobu s pokrmem. Dno nádoby musí mít stejný nebo větší průměr, než je plocha adaptéru. **Adaptér s průměrem 12 cm lze při krátkodobém vaření použít i s nádobám o menším průměru, např. s kávovary PALOMA apod.**

Varnou desku zapněte na požadovaný výkon, použijte výkon do cca 80 % maxima výkonu indukční desky (při stupnici 1–10 maximálně stupeň 8).

Po ukončení vaření indukční varnou desku nejprve vypněte, z adaptéru sejměte nádobu s pokrmem, do adaptéru vložte rukojeť a pro vychladnutí jej přemístěte na žáruvzdornou podložku.

Upozornění

Prázdný adaptér bez vložené nádoby s pokrmem nikdy nezahřívejte.

Pro manipulaci s adaptérem v průběhu a po skončení vaření používejte vždy rukojeť.

Během používání změňte adaptér svou barvu, tato změna není vadou výrobku a nemůže být předmětem reklamace! POZOR: Adaptér je po použití dlouho horký, nebezpečí popálení!

it Istruzioni per l'uso

Collegare l'impugnatura all'adattatore in uno dei punti appositi, inserendo i dentini del manico nell'apertura collocata nella parte inferiore del disco. Posizionare l'adattatore al centro di una delle zone di cottura del piano a induzione. **Selezionare sempre una zona di dimensioni appropriate assicurandosi che le dimensioni dell'adattatore corrispondano al diametro della zona di cottura.**

Rimuovere l'impugnatura e posizionare la pentola con il cibo sull'adattatore. Il diametro del fondo del recipiente di cottura deve essere uguale o maggiore rispetto alla superficie dell'adattatore. **L'adattatore con diametro 12 cm può essere utilizzato anche per cotture veloci con pentole di diametro inferiore, ad es. con macchine da caffè PALOMA ecc.**

Impostare il piano cottura a induzione alla potenza richiesta, che non dovrebbe superare l'80% della potenza massima (ovvero un massimo di 8 su una scala da 1 a 10).

Al termine della cottura, spegnere innanzitutto il piano a induzione, rimuovere la pentola con il cibo dall'adattatore, applicare l'impugnatura all'adattatore e trasferire il disco su un sottopentola resistente al calore per farlo raffreddare.

Avvertenza

Non riscaldare mai un adattatore vuoto senza avervi posto sopra una pentola riempita con del cibo.

Usare sempre l'impugnatura per maneggiare l'adattatore durante e dopo la cottura.

Il colore dell'adattatore cambia col passare del tempo e con l'uso; tale variazione non costituisce un difetto del prodotto e non è contestabile! ATTENZIONE: L'adattatore rimane caldo a lungo dopo l'uso – pericolo di ustione!

es Instrucciones de uso

Fijar el mango al adaptador en el lugar identificado por una marca introduciendo el saliente ancho en la abertura en el pie del adaptador. Colocar el adaptador sobre el centro de la zona de inducción. **Seleccionar siempre la zona de inducción con el tamaño apropiado para asegurarse de que el tamaño del adaptador es el que mejor se corresponde con el diámetro de la zona.**

Retirar el mango y colocar el recipiente con alimentos en el adaptador. El diámetro del fondo del recipiente debe ser igual o mayor que la superficie del adaptador. **El adaptador con un diámetro de 12 cm también se puede utilizar para cocinar rápidamente con utensilios de cocina que tengan un diámetro menor, por ejemplo, con cafeteras PALOMA, etc.**

Ajustar la placa de inducción a la potencia deseada, la cual debería ser hasta aprox. el 80% del máximo de potencia (es decir, un máximo de 8 en una escala del 1 al 10).

Después de terminar de cocinar, apagar la placa de inducción, retirar el recipiente con alimentos del adaptador, introducir el mango en el adaptador y trasladar el adaptador a un salvamantel resistente al calor para que se enfríe.

Aviso

No calentar nunca un adaptador vacío sin un recipiente con alimentos colocado sobre él.

Utilizar siempre el mango para manejar el adaptador durante y después de la cocción.

El color del adaptador cambia con el tiempo en uso; ¡Este cambio no representa un defecto del producto y no puede ser reclamado! ADVERTENCIA: ¡El adaptador permanece caliente durante mucho tiempo después de su uso – peligro de quemaduras!

pt Instruções de utilização

Prender a pega ao adaptador no local identificado por uma marca, inserir a pega nas aberturas do rebordo do adaptador. Colocar o adaptador no centro de um disco de indução. **Selecionar sempre um disco de tamanho apropriado para garantir que o tamanho do adaptador corresponde melhor ao diâmetro do disco.**

Remover a pega e colocar o recipiente com comida no adaptador. O diâmetro do fundo do recipiente deve ser igual ou superior que a superfície do adaptador. **O adaptador com 12 cm de diâmetro também pode ser usado para cozinhar rapidamente com recipientes de menor diâmetro, por exemplo, com cafeteiras PALOMA etc.**

Definir a placa de indução para a potência necessária, que deverá ser até aprox. 80% da potência máxima (ou seja, um máximo de 8 numa escala de 1 a 10).

Depois de terminar de cozinhar, desligar a placa de indução, retirar a panela do adaptador, inserir a pega no adaptador e retirá-lo da placa para uma superfície resistente ao calor, deixando-o arrefecer.

Aviso

Nunca aquecer um adaptador vazio, sem um recipiente com alimentos em cima.

Usar sempre a pega para manusear o adaptador durante e após a cozedura.

A cor do adaptador muda irreversivelmente ao longo do tempo em uso; esta mudança não representa um defeito do produto e não pode ser reclamada! AVISO: O adaptador permanece quente durante um tempo após o uso – risco de queimaduras!

de Gebrauchsanleitung

Die breite Erhebung in die Lücke im Standfuß der Adapterplatte einschieben, den Griff auf die Adapterplatte an der markierten Stelle aufsetzen. Die Adapterplatte in die Mitte des Induktionskochfeldes stellen. **Immer die entsprechende Größe des Kochfeldes auswählen, wobei der Durchmesser der Adapterplatte möglichst genau dem Durchmesser des Kochgefäßbodens entsprechen sollte.**

Den Griff abnehmen, ein Kochgefäß mit dem Gargut auf die Adapterplatte stellen. Der Boden des Kochgefäßes muss gleich oder grösser sein als der Durchmesser der Adapterplatte. **Die Adapterplatte Ø 12 cm kann zum kurzzeitigen Kochen ebenfalls für die Kochgefäße mit einem kleineren Boden wie z.B. Espresso-Kocher PALOMA usw. verwendet werden.**

Das Kochfeld auf gewünschte Leistungsstufe einschalten, höchstens 80 % der Maximalleistung des Induktionsherdes (max. Leistungsstufe 8 beim Temperaturstufen 1–10) einstellen.

Die Induktionskochplatte nach dem Kochvorgang zuerst ausschalten, das Kochgefäß mit dem Gargut von der Adapterplatte nehmen, den Griff in die Adapterplatte einlegen, die Adapterplatte auf eine hitzebeständige Unterlage stellen und kühlen lassen.

Hinweis

Die leere Adapterplatte ohne Kochgefäß mit Gargut nie erwärmen.

Für die Handhabung mit der Adapterplatte beim und nach Kochvorgang immer den Griff verwenden.

Beim Gebrauch wird die Farbe der Adapterplatte geändert, dies stellt keinen Mangel dar und kann nicht beanstandet werden! ACHTUNG: Die Adapterplatte bleibt nach dem Gebrauch lang heiß, Verbrennungsgefahr!

Mode d'emploi

Insérer la poignée dans l'adaptateur au point indiqué par le trait en insérant la large saillie dans l'orifice dans l'un des pieds de l'adaptateur. Placer l'adaptateur au centre de la plaque à induction. **Toujours choisir une plaque de cuisson de diamètre correspondant le mieux à la taille de l'adaptateur.**

Enlever la poignée et placer le récipient contenant le plat sur l'adaptateur. Le diamètre du fond du récipient doit être égal ou supérieur au diamètre de la surface de l'adaptateur. **Pour une courte cuisson, l'adaptateur d'un diamètre de 12 cm peut également être utilisé avec des récipients de plus petit diamètre, par exemple avec les cafetières PALOMA, etc.**

Allumer la plaque de cuisson à la puissance requise ; utiliser 80 % de la puissance de la plaque à induction au maximum (le degré 8 au maximum sur l'échelle 1–10).

Après la cuisson, éteindre d'abord la plaque à induction, retirer le récipient avec le plat de l'adaptateur, insérer la poignée dans l'adaptateur et le placer sur une surface réfractaire pour refroidir.

Avertissement

Ne jamais chauffer l'adaptateur vide, sans avoir préalablement introduit le récipient contenant le plat.

Pour toute manipulation de l'adaptateur lors de la cuisson et après, toujours utiliser la poignée.

Lors de l'utilisation, l'adaptateur changera de couleur ; ce changement ne constitue pas un défaut de fabrication et ne peut pas faire l'objet d'une réclamation ! ATTENTION : Après l'utilisation, l'adaptateur reste chaud pendant une période prolongée, danger de brûlure !

Instrukcja użytkowania

Rękojeść należy nałożyć na adapter w miejscu oznaczonym linią wsuwając szeroki wystający element do otworu w nóżce adaptera. Adapter należy umieścić na środku płyty indukcyjnej. **Rozmiar adaptera należy dopasować do wielkości dna naczynia – średnica adaptera powinna być jak najbardziej zbliżona do średnicy dna naczynia.**

Rękojeść należy wyjąć, następnie postawić na adapter naczynie z jedzeniem. Dno naczynia musi mieć taką samą lub większą średnicę niż średnica powierzchni adaptera. **Adaptera o średnicy 12 cm można przy krótkotrwałym gotowaniu użyć także z naczyniami o mniejszej średnicy, np. z kawiarkami PALOMA itp.**

Kuchenkę indukcyjną należy włączyć na odpowiednią moc, należy używać ok. 80% maksymalnej mocy kuchenki indukcyjnej (przy skali 1–10 maksymalną mocą jest 8).

Po zakończeniu gotowania należy wyłączyć kuchenkę indukcyjną, następnie należy zdjąć z adaptera naczynie z jedzeniem, przymocować rękojeść i adapter odłożyć na żaroodporną podkładkę, aby wystygła.

Ostrzeżenie

Nigdy nie należy podgrzewać pustego adaptera bez naczynia z jedzeniem.

Zawsze należy używać rękojeści przy przenoszeniu adaptera, w trakcie lub po skończeniu gotowania.

W trakcie użytkowania adapter zmieni swój kolor, zmiana ta nie jest wadą produktu i tym samym nie może być przedmiotem reklamacji! UWAGA: Adapter jest po użyciu gorący przez dłuższy czas, niebezpieczeństwo poparzenia!

Návod na použitie

Rukoväť nasadíte na adaptér v mieste označenom ryskou vsunutím širokého výstupku do medzery v nožke adaptéra. Adaptér umiestnite do stredu indukčnej platničky. **Volte vždy zodpovedajúcu veľkosť platničky, aby veľkosť adaptéra čo najlepšie zodpovedala priemeru platničky.**

Rukoväť vyberte a na adaptér postavte nádobu s pokrmom. Dno nádoby musí mať rovnaký alebo väčší priemer, ako je plocha adaptéra. **Adaptér s priemerom 12 cm možno pri krátkodobom varení použiť aj s riadom s menším priemerom, napr. s kávovarmi PALOMA a pod.**

Varnú dosku zapnite na požadovaný výkon, používajte výkon do cca 80 % maxima výkonu indukčnej dosky (pri stupnici 1–10 maximálne stupeň 8).

Po ukončení varenia indukčnú varnú dosku najskôr vypnite, z adaptéra zložte nádobu s pokrmom, do adaptéra vložte rukoväť a na vychladnutie ho premiestnite na žiaruvzdornú podložku.

Upozornenie

Prázdny adaptér bez vloženej nádoby s pokrmom nikdy nezohrievajte.

Na manipuláciu s adaptérom v priebehu a po skončení varenia používajte vždy rukoväť.

Počas používania zmení adaptér svoju farbu, táto zmena nie je chybou výrobcu a nemôže byť predmetom reklamácie! POZOR: Adaptér je po použití dlho horúci, nebezpečenstvo popálenia!

Használati útmutató

Helyezze bele a fogantyút az adapter nyomtatással jelölt részén található nyílásba, a széles kiemelkedés beillesztésével az adapter lábainak réseibe. Helyezze az adaptert az indukciós lap közepére. **Válassza mindig a megfelelő méretű főzőlapot, hogy az adapter átmérője minél inkább megegyezzen az edény aljának átmérőjével.**

Vegye le a fogantyút, és helyezze rá az adapterre az edényt. Az edény aljának ugyanakkora vagy nagyobb átmérőjűnek kell lennie, mint az adapter felülete. **A 12 cm átmérőjű adaptert használhatja kisebb átmérőjű edények rövid melegítésére, mint pl.: a PALOMA kávéfőzők és has.**

Kapcsolja be a főzőlapot a kívánt teljesítményre, a maximum teljesítmény kb. 80%-ig használja (1-től 10-ig terjedő skálán maximum 8-as szinten).

Miután befejezte a főzést, kapcsolja ki az indukciós főzőlapot, távolítsa el az adatterről az étellel teli főzőedényt, helyezze bele az adapterbe a fogantyút, majd ha kihűlt, tegye át hőálló alátételre.

Figyelmeztetés

Sose melegítse az üres adaptert, amelyen nincs étellel teli fazék.

Az adaptert mindig fogantyúval használja, főzés alatt és után is.

Az adapter használat közben megváltoztatja a színét, ez a változás nem a termék hibája, így reklamáció tárgya sem lehet! FIGYELEM: Használat után az adapter hosszú ideig forró marad, fennáll az égési sérülés veszélye!

Инструкция по использованию

Вставьте рукоятку в указанное отверстие на стороне адаптера. Поместите адаптер в центр индукционной конфорки. **Всегда выбирайте размер адаптера по размеру дна посуды – диаметр адаптера в максимальной мере должен соответствовать диаметру дна посуды.**

Снимите рукоятку и поставьте на адаптер посуду с пищей. Диаметр дна посуды должен быть тот же или больше, чем площадь адаптера. **Адаптер диаметром 12 см также можно использовать с посудой меньшего диаметра, например при кратковременном приготвлении пищи (напр. кофеварка PALOMA и т. д.)**

Включите плиту на необходимую мощность, используйте мощность до 80% от максимальной мощности индукционной плиты (при шкале 1–10 максимально – 8).

После приготовления сначала выключите индукционную плиту, уберите посуду с готовой пищей с адаптера, вставьте рукоятку в адаптер и поместите его на огнеупорную поверхность, чтобы он остыл.

Внимание

Никогда не нагревайте адаптер без поставленной на него посуды с пищей.

При манипуляции с адаптером во время и после завершения процесса варки всегда используйте рукоятку.

Во время использования адаптер изменит свой постоянный цвет, подобное окрашивание не является дефектом продукта и не может быть причиной возврата товара! ВНИМАНИЕ: после использования адаптер долгое время остается горячим, опасность ожога!

Інструкція для користувача

Надіньте ручки на адаптер в місці позначеному лінією, вставивши широкий виступ ручки у зазор в ніжці адаптера. Розмістіть адаптер в центрі індукційної варильної поверхні. **Завжди вибирайте відповідну величину варильної поверхні, щоб розмір адаптера максимально відповідав діаметру варильної поверхні.**

Зніміть ручки і поставте посуд з їжею на адаптер. Дно посуду має бути відповідного до адаптера діаметра або більшим ніж площа адаптера. **Адаптер діаметром 12 см також можна використовувати для короткочасного приготування страв в посуді з меншим діаметром, наприклад, з кавоварками PALOMA тощо.**

Увімкніть варильну поверхню необхідної потужності, використовуйте потужність приблизно до 80% від максимальної потужності індукційної варильної поверхні (максимальний рівень шкали 8 за шкалою 1–10).

Після приготування спочатку вимкніть індукційну варильну поверхню, зніміть з адаптера посуд з їжею, вставте ручки в адаптер і перенесіть його на жаростійку основу, щоб він охолонув.

Увага

Ніколи не нагрівайте адаптер порожнім, без посуду з їжею.

Для роботи з адаптером, під час і після приготування їжі, завжди використовуйте ручки.

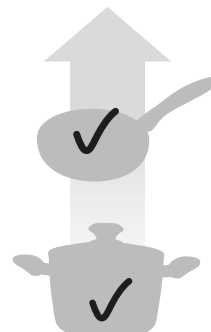
Під час використання адаптер змінює колір, ця зміна не є дефектом товару і не може бути предметом скарги! УВАГА: після використання адаптер довго залишається нагрітим, існує ризик отримати опіки!

Art. 428770
Ø 12 cm



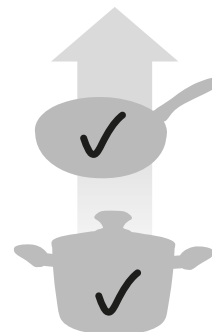
Ø 12–18 cm

Art. 428772
Ø 17 cm



Ø 18–22 cm

Art. 428774
Ø 21 cm



Ø 22–32 cm